PARLAMENT EUROPEJSKI

2004 *2009*

Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych

10.5.2005 PE 357.861v01-00

POPRAWKI 8-42

Projekt sprawozdania **(PE 355.598v01-00)**
Antoine Duquesne
Inicjatywa Królestwa Szwecji w sprawie przyjęcia decyzji ramowej Rady w sprawie uproszczenia wymiany informacji i danych wywiadowczych między organami ścigania Państw Członkowskich Unii Europejskiej, w szczególności w odniesieniu do poważnych przestępstw, w tym aktów terrorystycznych

Inicjatywa Królestwa Szwecji (10215/2004 – C6-0153/2004 – 2004/0812(CNS))

Tekst proponowany przez Królestwo Szwecji	Poprawki Parlamentu

Poprawkę złożyła Charlotte Cederschiöld

Poprawka 8
Punkt uzasadnienia 1

1. Jednym z podstawowych celów Unii jest zapewnienie jej obywatelom wysokiego poziomu bezpieczeństwa w przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości;	1. Jednym z podstawowych celów Unii jest zapewnienie jej obywatelom wysokiego poziomu bezpieczeństwa w przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości, ***przy jednoczesnym poszanowaniu ich integralności;***

Or. sv

Poprawkę złożyła Charlotte Cederschiöld

Poprawka 9
Punkt uzasadnienia 4

4. Odpowiednio szybki dostęp do dokładnych i aktualnych informacji i danych wywiadowczych jest podstawowym elementem umożliwiającym organom ścigania skuteczne wykrywanie, zapobieganie i ściganie przestępstw i działalności przestępczej, w szczególności na obszarze, gdzie wewnętrzne kontrole graniczne zostały zniesione. ***Ponieważ*** działalność terrorystów i innych poważnych przestępców prowadzona jest w sposób tajny***, powinna być kontrolowana,*** a informacje odnoszące się do osób podejrzanych o działalność terrorystyczną powinny podlegać wymianie ***w szczególnie szybki sposób***;	4. Odpowiednio szybki dostęp do dokładnych i aktualnych informacji i danych wywiadowczych jest podstawowym elementem umożliwiającym organom ścigania skuteczne wykrywanie, zapobieganie i ściganie przestępstw i działalności przestępczej, w szczególności na obszarze, gdzie wewnętrzne kontrole graniczne zostały zniesione. ***Pomimo, że*** działalność terrorystów i innych poważnych przestępców prowadzona jest w sposób tajny, a informacje odnoszące się do osób podejrzanych o działalność terrorystyczną powinny podlegać wymianie***, rezygnacja z praw podstawowych lub podstawowych zasad prawa UE nie znajduje uzasadnienia***;

Or. sv

Poprawkę złożyła Charlotte Cederschiöld

Poprawka 10
Punkt uzasadnienia 6

6. Formalne procedury, struktury administracyjne oraz przeszkody prawne wynikające z przepisów ustawowych Państw Członkowskich w poważny sposób utrudniają obecnie skuteczną i sprawną wymianę informacji i danych wywiadowczych między organami ścigania; taki stan rzeczy ***jest niedopuszczalny dla obywateli Unii Europejskiej, którzy apelują o poprawę*** bezpieczeństwa i ***zwiększenie*** skuteczności organów ścigania, przy jednoczesnym zapewnieniu ochrony praw człowieka;	6. Formalne procedury, struktury administracyjne oraz przeszkody prawne wynikające z przepisów ustawowych Państw Członkowskich w poważny sposób utrudniają obecnie skuteczną i sprawną wymianę informacji i danych wywiadowczych między organami ścigania; taki stan rzeczy ***należy wyważyć względem potrzeby poprawy*** bezpieczeństwa i ***zwiększenia*** skuteczności organów ścigania, przy jednoczesnym zapewnieniu ochrony praw człowieka***, ze szczególnym uwzględnieniem art. 8 Europejskiej Konwencji Praw Człowieka oraz art. 7 i 8 Karty Praw Podstawowych***;

Or. sv

Poprawkę złożył Johannes Voggenhuber

Poprawka 11
Punkt uzasadnienia 8 a (nowy)

8a. Wymiana informacji i danych wywiadowczych między organami ścigania Państw Członkowskich oraz z Europolem i Eurojustem nie jest prowadzona w sposób zadowalający. Jest to spowodowane brakiem zaufania pomiędzy organami ścigania Państw Członkowskich, którego głównymi przyczynami są:

-znaczne różnice praw i procedur karnych Państw Członkowskich;

- ograniczenia kompetencji Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich;

- brak możliwości odpowiedniego rozpatrywania przez Parlament;;

- niedostateczne gwarancje odnośnie ochrony danych;

- brak przejrzystości procesu podejmowania decyzji.

Or. en

Poprawkę złożył Antoine Duquesne

Poprawka 12
Punkt uzasadnienia 9 a (nowy)

9a. Na poziomie trzeciego filaru należy ustanowić wspólny organ nadzoru ochrony danych osobowych, który musi sprawować swoje funkcje w sposób bezwzględnie niezależny; uwzględniając jego specyfikę, musi on doradzać instytucjom europejskim i przyczyniać się m.in. do jednolitego stosowania przepisów krajowych przyjętych podczas wprowadzania w życie niniejszej decyzji ramowej.

Or. fr

Uzasadnienie

Ainsi que l'auteur des présents Amendements le souligne dans le Projet de Recommandation à l'intention du Conseil européen, du Conseil et de la Commission sur l'échange d'informations et la coopération concernant les infractions terroristes qu'il présente par ailleurs (Doc. 2004/0069(CNS)), l'objectif poursuivi par la présente proposition, en l'espèce l'amélioration et la simplification de l'échange d'informations en matière de lutte contre le terrorisme, doit aller de pair avec la mise en place de garanties minimales harmonisées en matière de protection des données dans le cadre du troisième pilier, notamment en ce qui concerne l'accès aux données par les personnes concernées.

En effet, il apparaît clairement aujourd'hui que la multiplicité des dispositions susceptibles d'être appliquées en matière de protection des données représente un facteur non négligeable de confusion. Cette confusion, en raison des craintes qu'elle peut engendrer quant à l'usage qui pourrait être fait des données communiquées, aboutit régulièrement dans la pratique à freiner l'échange d'informations et de renseignements, pourtant essentiel à l'accomplissement par les services de police de leurs tâches de prévention, de recherche et de répression en matière d'infractions terroristes.

Depuis longtemps le Parlement exprime ses préoccupations face aux dérives de la lutte antiterroriste et sur la nécessité de définir des standards communs pour la protection des données dans le troisième pilier. Il est temps à présent d'arrêter de reporter ces décisions et d'envoyer un signal fort au Conseil et à la Commission. Davantage d'efficacité ne sera pas possible sans davantage de clarté dans les principes régissant la protection des données : en définissant un certain nombre de principes communs, susceptibles d'être appliqués par tous, on créera les conditions adéquates pour favoriser l'échange d'informations entre services répressifs.

Le Parlement européen dispose ici d'un choix entre deux attitudes : soit il attend simplement que le Conseil ou la Commission prenne une initiative, soit il se montre proactif et tire pleinement profit du rôle consultatif qui lui est dévolu en la matière, en prenant l'initiative, au départ des textes qui sont soumis à son avis, de jeter les bases de ce qui pourrait être le futur instrument unique de l'Union en matière de protection des données individuelles.

L'auteur des présents Amendements entend s'inscrire résolument dans cette seconde optique. Le moment lui paraît en effet être venu d'être proactif en la matière pour introduire plus de cohérence dans l'usage de dispositifs de plus en plus nombreux et afin de préciser clairement le haut niveau d'exigence démocratique requis.

Toutes les autorités de contrôles communes chargées de la protection des données se sont réunies fin avril à Cracovie afin de se mettre d'accord sur une série de principes de base devant régir la protection des données dans le troisième pilier. Ce sont ces principes qui sont repris dans les Amendements du rapporteur. On peut espérer d'une part que la Commission présente rapidement des propositions de décision-cadre et que le Conseil engage un dialogue avec le Parlement à ce sujet.

En synthèse, le rapporteur propose donc ici une approche dynamique et ambitieuse, où le Parlement définit lui-même et inscrit dans le texte des propositions soumises à son examen les

principes fondamentaux qui devraient régir la protection des données dans le troisième pilier.

Poprawkę złożyła Charlotte Cederschiöld

Poprawka 13
Punkt uzasadnienia 9

9. Wspólny interes Państw Członkowskich, jakim jest walka z przestępczością o charakterze transgranicznym, musi opierać się na właściwej równowadze między sprawną i skuteczną współpracą w dziedzinie egzekwowania prawa a przyjętymi zasadami i przepisami dotyczącymi ochrony danych, podstawowych wolności, praw człowieka i wolności jednostki; ***w niniejszym tekście osiągnięto taką równowagę;***	9. Wspólny interes Państw Członkowskich, jakim jest walka z przestępczością o charakterze transgranicznym, musi opierać się na właściwej równowadze między sprawną i skuteczną współpracą w dziedzinie egzekwowania prawa a przyjętymi zasadami i przepisami dotyczącymi ochrony danych, podstawowych wolności, praw człowieka i wolności jednostki;

Or. {SV}sv

Poprawkę złożyła Charlotte Cederschiöld

Poprawka 14
Punkt uzasadnienia 12

12. Dane osobowe przetwarzane w kontekście wprowadzania w życie niniejszej decyzji ramowej ***będą chronione zgodnie z zasadami*** Konwencji Rady Europy z dnia 28 stycznia 1981 r. o ochronie osób w związku z automatycznym przetwarzaniem danych osobowych.	12. Dane osobowe przetwarzane w kontekście wprowadzania w życie niniejszej decyzji ramowej ***muszą podlegać większej ochronie niż w przypadku*** Konwencji Rady Europy z dnia 28 stycznia 1981 r. o ochronie osób w związku z automatycznym przetwarzaniem danych osobowych.

Or. sv

Poprawkę złożył Antoine Duquesne

Poprawka 15
Punkt uzasadnienia 12

12. Dane osobowe przetwarzane w kontekście wprowadzania w życie niniejszej	12. Dane osobowe przetwarzane w kontekście wprowadzania w życie niniejszej

decyzji ramowej będą chronione zgodnie z ***zasadami Konwencji Rady Europy z dnia 28 stycznia 1981 r. o ochronie osób w związku z automatycznym przetwarzaniem danych osobowych***.	decyzji ramowej będą chronione zgodnie ***ze wspólnymi normami Unii Europejskiej dotyczącymi ochrony danych osobowych pod nadzorem wspólnego organu nadzoru danych osobowych w obszarze współpracy policyjnej i sądowej w sprawach karnych***.

Or. fr

Poprawkę złożył Johannes Voggenhuber

Poprawka 16
Punkt uzasadnienia 12

12. ***Dane osobowe przetwarzane w kontekście wprowadzania w życie*** niniejsz***ej*** decyzj***i*** ramow***ej będą chronione zgodnie z zasadami*** Konwencji Rady Europy z dnia 28 stycznia 1981 r. o ochronie osób w związku z automatycznym przetwarzaniem danych osobowych.	12. Niniejsz***a*** decyzj***a*** ramow***a przewiduje*** **mutatis mutandis** ***ten sam poziom ochrony danych, który dyrektywa 95/46/WE przewiduje w ramach pierwszego filaru, i przestrzega zasad*** Konwencji Rady Europy z dnia 28 stycznia 1981 r. o ochronie osób w związku z automatycznym przetwarzaniem danych osobowych.

Or. {EN}en

Poprawkę złożyła Charlotte Cederschiöld

Poprawka 17
Artykuł 1 ustęp 2

2. Niniejsza decyzja ramowa nie ***oznacza*** nałożenia na Państwa Członkowskie jakichkolwiek obowiązków gromadzenia i przechowywania informacji i danych wywiadowczych ***jedynie w celu*** udostępnienia ***ich*** organom ścigania innego Państwa Członkowskiego.	2. Niniejsza decyzja ramowa nie ***ma na celu*** nałożenia na Państwa Członkowskie jakichkolwiek obowiązków gromadzenia i przechowywania informacji i danych wywiadowczych. ***Niemniej jednak powinna istnieć możliwość*** udostępniania ***takich informacji*** organom ścigania innego Państwa Członkowskiego.

Or. sv

Poprawkę złożyła Sylvia-Yvonne Kaufmann

Poprawka 18
Artykuł 3

Wymiana informacji i danych wywiadowczych na podstawie niniejszej decyzji ramowej może odbywać się w związku z przestępstwami które, na mocy prawa Państwa Członkowskiego składającego wniosek, podlegają karze pozbawienia wolności lub tymczasowego aresztowania na okres co najmniej 12 miesięcy. Państwa Członkowskie mogą na podstawie porozumień dwustronnych zadecydować o szerszym zakresie obowiązywania procedur stosowanych na podstawie niniejszej decyzji ramowej.	Wymiana informacji i danych wywiadowczych na podstawie niniejszej decyzji ramowej może odbywać się w związku z przestępstwami które, na mocy prawa Państwa Członkowskiego składającego wniosek, podlegają karze pozbawienia wolności lub tymczasowego aresztowania ***na okres co najmniej jednego roku lub*** na okres co najmniej ***trzech lat***. Państwa Członkowskie mogą na podstawie porozumień dwustronnych zadecydować o szerszym zakresie obowiązywania procedur stosowanych na podstawie niniejszej decyzji ramowej.

Or. de

Uzasadnienie

Art. 1 des Rahmenbeschlusses bestimmt als Anwendungsbereich den Datenaustausch über schweren Straftaten. Die Beschränkung auf "schwere Straftaten" wird durch den bisherigen Strafrahmen nicht erreicht, da einem "Höchstmaß von mindestens 12 Monaten" nahezu alle Straftatbestände unterfallen. Die vorgeschlagene Regelung erfasst sowohl Verbrechen als auch Vergehen, die von den nationalen Gesetzgebern mit einer erheblichen Höchststrafe bedroht werden.

Poprawkę złożyła Charlotte Cederschiöld

Poprawka 19
Artykuł 3

Wymiana informacji i danych wywiadowczych na podstawie niniejszej decyzji ramowej może odbywać się w związku z przestępstwami które, na mocy prawa Państwa Członkowskiego składającego wniosek, podlegają karze pozbawienia wolności lub tymczasowego aresztowania na okres co najmniej ***12*** miesięcy. Państwa Członkowskie mogą na podstawie porozumień dwustronnych zadecydować o szerszym zakresie	Wymiana informacji i danych wywiadowczych na podstawie niniejszej decyzji ramowej może odbywać się w związku z przestępstwami które, na mocy prawa Państwa Członkowskiego składającego wniosek, podlegają karze pozbawienia wolności lub tymczasowego aresztowania na okres co najmniej ***24*** miesięcy. Państwa Członkowskie mogą na podstawie porozumień dwustronnych zadecydować o szerszym zakresie

obowiązywania procedur stosowanych na podstawie niniejszej decyzji ramowej	obowiązywania procedur stosowanych na podstawie niniejszej decyzji ramowej.

Or. sv

Poprawkę złożyła Sylvia-Yvonne Kaufmann

Poprawka 20
Artykuł 4 ustęp 2

2. Państwa Członkowskie zapewniają, że warunki stosowane przy udostępnianiu informacji i danych wywiadowczych właściwym organom ścigania z innych Państw Członkowskich ***nie są bardziej restrykcyjne niż te***, które obowiązują na poziomie krajowym w odniesieniu do udostępniania informacji i danych wywiadowczych oraz składania wniosków o ich udostępnienie.	2. Państwa Członkowskie zapewniają, że warunki stosowane przy udostępnianiu informacji i danych wywiadowczych właściwym organom ścigania z innych Państw Członkowskich ***odpowiadają tym***, które obowiązują na poziomie krajowym w odniesieniu do udostępniania informacji i danych wywiadowczych oraz składania wniosków o ich udostępnienie.

Or. de

Uzasadnienie

Die Bedingungen über die Zurverfügungstellung von Informationen und Erkenntnissen dürfen weder strenger noch geringer sein als die Bedingungen, die für nationale Behörden gelten.

Poprawkę złożyła Sylvia-Yvonne Kaufmann

Poprawka 21
Artykuł 4a ustęp 2

2. Państwa Członkowskie zapewniają istnienie procedur, które umożliwiają im udzielenie odpowiedzi na wniosek o udostępnienie informacji i danych wywiadowczych w ***ciągu najwyżej 12 godzin jeżeli państwo składające taki wniosek zaznaczy, że prowadzi dochodzenie karne lub operację wywiadowczą w związku z następującymi przestępstwami, zgodnie z ich definicją ustanowioną prawem państwa składającego wniosek:***	2. Państwa Członkowskie zapewniają istnienie procedur, które umożliwiają im udzielenie odpowiedzi na wniosek o udostępnienie informacji i danych wywiadowczych w ***czasie wskazanym we wniosku***.

- przynależność do organizacji przestępczej,

- terroryzm,

- handel ludźmi,

- seksualne wykorzystywanie dzieci i pornografia dziecięca,

- nielegalny handel środkami odurzającymi i substancjami psychotropowymi,

- nielegalny handel bronią, amunicją i materiałami wybuchowymi,

- korupcja,

- nadużycia finansowe, w tym naruszające interesy finansowe Wspólnot Europejskich w rozumieniu Konwencji z dnia 26 lipca 1995 r. w sprawie ochrony interesów finansowych Wspólnot Europejskich,

- pranie wpływów pieniężnych z przestępczości,

- fałszowanie walut, w tym waluty euro,

- przestępczość komputerowa,

- przestępczość przeciwko środowisku, w tym nielegalny handel zagrożonymi gatunkami zwierząt i roślin oraz ich odmianami,

- ułatwianie bezprawnego wjazdu i stałego pobytu,

- zabójstwo, poważne uszkodzenie ciała,

- nielegalny handel organami i tkankami ludzkimi,

- porwanie, bezprawne przetrzymywanie i branie zakładników,

- rasizm i ksenofobia,

- rabunek zorganizowany lub rozbój z bronią w ręku,

- nielegalny handel dobrami kultury, w tym antykami i dziełami sztuki,

- oszustwo,

- ściąganie haraczy i wymuszenia,

- podrabianie towarów i piractwo,

- fałszowanie dokumentów urzędowych i handel nimi,

- fałszowanie środków płatniczych,

- nielegalny handel substancjami hormonalnymi i innymi środkami pobudzającymi wzrost,

- nielegalny handel materiałami jądrowymi lub radioaktywnymi,

- handel kradzionymi pojazdami,

- gwałt,

- podpalenie,

- przestępstwa podlegające jurysdykcji Międzynarodowego Trybunału Karnego,

- bezprawne zajęcie samolotu/statku,

- sabotaż,

- postępowanie naruszające przepisy ruchu drogowego, w tym naruszanie przepisów dotyczących okresów prowadzenia pojazdu i odpoczynku oraz przepisów w sprawie niebezpiecznych towarów,

- przemyt towarów,

- naruszanie praw własności intelektualnej,

- groźby lub akty przemocy wobec osób i mienia, w szczególności akty przemocy podczas imprez sportowych lub wydarzeń międzynarodowych, takich jak posiedzenia Rady Europejskiej,

- stosowanie tortur.

Jeżeli państwo składające wniosek wyrazi chęć uzyskania informacji w krótszym czasie, Państwo, do którego skierowany jest wniosek, dokłada wszelkich starań, by udzielić szybkiej odpowiedzi.

Or. de

Uzasadnienie

Die Einführung einer allgemein gültigen 12 Stunden Frist für die Übermittlung von Informationen und Erkenntnissen zu bestimmten Delikten wird den Erfordernissen der Ermittlungsarbeiten nicht Rechnung tragen. Nur die ermittelnde Behörde kann tatsächlich

beurteilen, wie schnell sie die angefragten Daten benötigt. Dies ist bereits in Art. 4a Abs. 1 geregelt.

Poprawkę złożyła Charlotte Cederschiöld

Poprawka 22
Artykuł 5 ustęp 1

1. Wniosek o udostępnienie informacji i danych wywiadowczych może zostać złożony w celu wykrycia, zapobieżenia lub ścigania przestępstwa lub działalności przestępczej obejmującej przestępstwa, o których mowa w art. 3, jeżeli istnieją przesłanki pozwalające przypuszczać, że stosowne informacje i dane wywiadowcze dostępne są w innym Państwie Członkowskim.	1. Wniosek o udostępnienie informacji i danych wywiadowczych może zostać złożony w celu wykrycia, zapobieżenia lub ścigania przestępstwa lub działalności przestępczej obejmującej przestępstwa, o których mowa w art. 3, jeżeli istnieją ***wyjątkowe*** przesłanki pozwalające przypuszczać, że stosowne informacje i dane wywiadowcze dostępne są w innym Państwie Członkowskim***, a według specjalistów od ochrony danych w Unii Europejskiej dostęp do nich jest zgodny z zasadą proporcjonalności.***

Or. sv

Poprawkę złożyła Charlotte Cederschiöld

Poprawka 23
Artykuł 5 ustęp 3 a (nowy)

	3 a) W świetle art. 8 Europejskiej Konwencji Praw Człowieka oraz art. 7 i 8 Karty Praw Podstawowych Państwo udostępniające informacje ma prawo odmówić ich udostępnienia z niektórych względów związanych z prawami człowieka lub prawem krajowym, a także w przypadkach uzasadnionych względami poszanowania integralności osób fizycznych lub ochroną tajemnic zawodowych.

Or. sv

Poprawkę złożyła Charlotte Cederschiöld

Poprawka 24
Artykuł 6 ustęp 1 punkt a)

a) są podejrzane o popełnienie lub współudział w przestępstwie lub działalności przestępczej obejmującej przestępstwa określone w art. 3, lub	a) są podejrzane ***na podstawie prawdopodobieństwa winy*** o popełnienie lub współudział w przestępstwie lub działalności przestępczej obejmującej przestępstwa określone w art. 3, lub

Or. sv

Poprawkę złożyła Charlotte Cederschiöld

Poprawka 25
Artykuł 6 ustęp 1 punkt b)

b) mogą, według danych wywiadowczych ***lub innych okoliczności mających znaczenie dowodowe***, popełnić lub wziąć udział w przestępstwie lub działalności przestępczej obejmującej przestępstwa określone w art. 3, lub	b) mogą, według danych wywiadowczych ***z dużym prawdopodobieństwem*** popełnić lub wziąć udział w przestępstwie lub działalności przestępczej obejmującej przestępstwa określone w art. 3, lub

Or. sv

Poprawkę złożyła Sylvia-Yvonne Kaufmann

Poprawka 26
Artykuł 6 ustęp 1 punkt c)

c) nie należą do kategorii a) ani b), ale istnieją rzeczywiste przesłanki pozwalające przypuszczać, że wymiana informacji i danych wywiadowczych, jako niezbędna część dochodzenia karnego lub operacji wywiadowczej dotyczącej przestępstwa, może pomóc w wykryciu, zapobieżeniu lub ściganiu przestępstwa lub działalności przestępczej obejmującej przestępstwa określone w art. 4a.	***tekst zostaje skreślony***

Or. de

Uzasadnienie

Unterabsätze a und b regeln den Datenaustausch über Personen wegen der Täterschaft oder Teilnahme an einer geplanten oder durchgeführten schweren Straftaten. Unterabsatz c erfasst daher nur noch unbeteiligte Dritte, gegen die kein strafrechtlich relevanter Vorwurf besteht. Der Austausch von Daten dieser Personen ist nicht akzeptabel.

Poprawkę złożyła Charlotte Cederschiöld

Poprawka 27
Artykuł 6 ustęp 1 punkt c)

c) nie należą do kategorii a) ani b), ale istnieją ***rzeczywiste*** przesłanki pozwalające przypuszczać, że wymiana informacji i danych wywiadowczych, jako niezbędna część dochodzenia karnego lub operacji wywiadowczej dotyczącej przestępstwa, może pomóc w wykryciu, zapobieżeniu lub ściganiu przestępstwa lub działalności przestępczej.	c) nie należą do kategorii a) ani b), ale istnieją ***wyjątkowe*** przesłanki pozwalające przypuszczać, że wymiana informacji i danych wywiadowczych, jako niezbędna część dochodzenia karnego lub operacji wywiadowczej dotyczącej przestępstwa, może pomóc w wykryciu, zapobieżeniu lub ściganiu przestępstwa lub działalności przestępczej.

Or. sv

Poprawkę złożyła Sylvia-Yvonne Kaufmann

Poprawka 28
Artykuł 6 ustęp 2

2. Wymiana informacji i danych wywiadowczych może odbywać się również w celu zidentyfikowania osób należących do kategorii określonych w ust. 1 lit. ***a) - c)***.	2. Wymiana informacji i danych wywiadowczych może odbywać się również w celu zidentyfikowania osób należących do kategorii określonych w ust. 1 lit. ***a) i b)***.

Or. de

Uzasadnienie

Folgeänderung zur Änderung des Artikel 6 Absatz 1c.

Poprawkę złożyła Charlotte Cederschiöld

Poprawka 29
Artykuł 8 ustęp 1

1. Bez uszczerbku dla art. 11 ust. a) - c), właściwe organy ścigania udostępniają zainteresowanym właściwym organom ścigania z innych Państw Członkowskich informacje i dane wywiadowcze bez otrzymania od nich wniosku, jeżeli istnieją ***rzeczywiste*** przesłanki pozwalające przypuszczać, że takie informacje mogą pomóc w wykryciu, zapobieżeniu lub ściganiu przestępstw lub działalności przestępczej obejmującej przestępstwa, o których mowa w art. 4a.	1. Bez uszczerbku dla art. 11 ust. a) - c), właściwe organy ścigania udostępniają zainteresowanym właściwym organom ścigania z innych Państw Członkowskich informacje i dane wywiadowcze bez otrzymania od nich wniosku, jeżeli istnieją ***wyjątkowe*** przesłanki pozwalające przypuszczać, że takie informacje mogą pomóc w wykryciu, zapobieżeniu lub ściganiu przestępstw lub działalności przestępczej obejmującej przestępstwa, o których mowa w art. 4a.

Or. sv

Poprawkę złożył Antoine Duquesne

Poprawka 30
Artykuł 9 ustęp 1

1. Każde Państwo Członkowskie zapewnia, że ustalone przepisy i normy dotyczące ochrony danych obowiązujące w przypadku korzystania z kanałów komunikacyjnych, o których mowa w art. 7 ust. 1, są stosowane również w ramach procedury wymiany informacji i danych wywiadowczych ustanowionej niniejszą decyzją ramową.	1. Każde Państwo Członkowskie***, zgodnie z zasadami określonymi w art. 9a i 9b,*** zapewnia, że ustalone przepisy i normy dotyczące ochrony danych obowiązujące w przypadku korzystania z kanałów komunikacyjnych, o których mowa w art. 7 ust. 1, są stosowane również w ramach procedury wymiany informacji i danych wywiadowczych ustanowionej niniejszą decyzją ramową.

Or. fr

Poprawkę złożył Johannes Voggenhuber

Poprawka 31
Artykuł 9 ustęp 1

1. ***Każde Państwo Członkowskie zapewnia, że ustalone przepisy i normy dotyczące ochrony danych obowiązujące w przypadku korzystania z kanałów komunikacyjnych, o których mowa w art. 7 ust. 1, są stosowane również w ramach procedury wymiany informacji i danych wywiadowczych ustanowionej niniejszą decyzją ramową.***	1. ***Niniejsza decyzja ramowa przewiduje*** **mutatis mutandis** ***ten sam poziom ochrony danych, który dyrektywa 95/46/WE przewiduje w ramach pierwszego filaru, i przestrzega zasad Konwencji Rady Europy z dnia 28 stycznia 1981 r. o ochronie osób w związku z automatycznym przetwarzaniem danych osobowych.***

Or. en

Poprawkę złożył Antoine Duquesne

Poprawka 32
Artykuł 9 ustęp 2, 3 i 4

2. Każde Państwo Członkowskie zapewnia, w przypadku korzystania z kanałów komunikacyjnych, o których mowa w art. 7 ust. 2, że w ramach uproszczonej procedury wymiany informacji i danych wywiadowczych ustanowionej niniejszą decyzją ramową stosowane są normy dotyczące ochrony danych odpowiadające normom, o których mowa w ust. 1.	***tekst zostaje skreślony***
3. Informacje i dane wywiadowcze, w tym dane osobowe, udostępniane na podstawie niniejszej decyzji ramowej mogą być wykorzystywane przez właściwe organy ścigania Państwa Członkowskiego, któremu zostały udostępnione w celu:	
a) prowadzenia postępowań, do których ma zastosowanie niniejsza decyzja ramowa;	
b) prowadzenia innych postępowań związanych z egzekwowaniem prawa bezpośrednio związanych z postępowaniem, o którym mowa w lit. a);	
c) zapobieżenia bezpośredniemu i poważnemu zagrożeniu bezpieczeństwa publicznego;	
d) do wszelkich innych celów, w tym do celów prowadzenia postępowania prokuratorskiego lub administracyjnego, pod warunkiem uprzedniego uzyskania	

wyraźnej zgody właściwego organu ścigania, który udostępnił informacje lub dane wywiadowcze.

4. Przy udostępnianiu informacji i danych wywiadowczych zgodnie z niniejszą decyzją ramową, właściwy organ ścigania udostępniający takie informacje i dane może, zgodnie ze swoim prawem krajowym, nałożyć na właściwy organ ścigania otrzymujący informacje i dane warunki dotyczące korzystania z nich. Możliwe jest również ustanowienie warunków dotyczących złożenia sprawozdania z wyników dochodzenia karnego lub operacji wywiadowczej dotyczącej przestępstwa, w ramach których odbyła się wymiana informacji i danych wywiadowczych. Warunki te są wiążące dla właściwego organu ścigania otrzymującego takie informacje i dane.

Or. fr

Poprawkę złożyła Charlotte Cederschiöld

Poprawka 33
Artykuł 9 ustęp 2 a (nowy)

2a. Informacje i dane wywiadowcze udostępniane zgodnie z niniejszą decyzją ramową nie mogą być wykorzystywane w postępowaniu sądowym w sprawie przestępstwa innego niż przestępstwo, w związku z którym je otrzymano. W żadnym wypadku dodatkowe informacje nie mogą być wykorzystane dla celów postępowania sądowego.

Or. sv

Poprawkę złożyła Charlotte Cederschiöld

Poprawka 34
Artykuł 9 ustęp 4

4. Przy udostępnianiu informacji i danych wywiadowczych zgodnie z niniejszą decyzją ramową, właściwy organ ścigania udostępniający takie informacje i dane może, zgodnie ze swoim prawem krajowym, nałożyć na właściwy organ ścigania otrzymujący informacje i dane warunki dotyczące korzystania z nich. Możliwe jest również ustanowienie warunków dotyczących złożenia sprawozdania z wyników dochodzenia karnego lub operacji wywiadowczej dotyczącej przestępstwa, w ramach których odbyła się wymiana informacji i danych wywiadowczych. Warunki te są wiążące dla właściwego organu ścigania otrzymującego takie informacje i dane.	4. Przy udostępnianiu informacji i danych wywiadowczych zgodnie z niniejszą decyzją ramową, właściwy organ ścigania udostępniający takie informacje i dane może, zgodnie ze swoim prawem krajowym, nałożyć na właściwy organ ścigania otrzymujący informacje i dane warunki dotyczące korzystania z nich. Możliwe jest również ustanowienie warunków dotyczących złożenia sprawozdania z wyników dochodzenia karnego lub operacji wywiadowczej dotyczącej przestępstwa, w ramach których odbyła się wymiana informacji i danych wywiadowczych. Warunki te są wiążące dla właściwego organu ścigania otrzymującego takie informacje i dane***, a organ ten jest zobowiązany do zawiadomienia organu udostępniającego informacje o celu wykorzystania otrzymanych informacji oraz organach, którym ich udzielono.***

Or. sv

Poprawkę złożył Antoine Duquesne

Poprawka 35
Artykuł 9 a (nowy)

	Art. 9a
	Zasady zbierania i przetwarzania danych
	1. Informacje, w tym dane osobowe, wymieniane lub przekazywane na warunkach określonych niniejszą decyzją ramową muszą:
	a) być dokładne, odpowiednie i istotne dla celów, dla których są zbierane, a następnie przetwarzane;
	b) być zbierane i przetwarzane wyłącznie dla celów wykonania czynności prawnych.
	Dane dotyczące przynależności rasowej lub etnicznej, opinii lub przekonań politycznych, filozoficznych czy religijnych, bądź życia rodzinnego lub prywatnego, jak

również dane dotyczące osób, wobec których nie istnieją podejrzenia, mogą być zbierane jedynie w przypadku absolutnej konieczności.

2. Zagwarantować należy nienaruszalność i poufność danych przekazywanych na warunkach określonych w niniejszej decyzji ramowej na wszystkich etapach wymiany i przetwarzania tych danych.

Źródła informacji podlegają ochronie.

Or. fr

Poprawkę złożył Antoine Duquesne

Poprawka 36
Artykuł 9 b (nowy)

Art. 9b

Prawo osoby do dostępu do własnych danych

Osoba, której dotyczą zebrane dane, musi:

a) być poinformowana o istnieniu dotyczących jej danych, za wyjątkiem sytuacji, gdy istnieje ku temu poważna przeszkoda;

b) mieć prawo bezpłatnego dostępu do dotyczących jej danych oraz do sprostowania danych niedokładnych z wyjątkiem sytuacji, gdy taki dostęp może stanowić uszczerbek dla bezpieczeństwa lub porządku publicznego lub dla praw i wolności osób trzecich, lub gdy mogłoby to utrudnić prowadzone dochodzenia;

c) w przypadku nieprawnego wykorzystania danych w rozumieniu niniejszego artykułu, mieć prawo do bezpłatnego wniesienia sprzeciwu w celu naprawienia sytuacji prawnej i w stosownych przypadkach do otrzymania odszkodowania, jeżeli naruszone zostały zasady określone w niniejszym artykule.

Or. fr

Poprawkę złożył Antoine Duquesne

Poprawka 37
Artykuł 9 c (nowy)

Art. 9c

Wspólny organ nadzoru ochrony danych osobowych

1. Zostaje utworzony wspólny organ nadzoru ochrony danych osobowych, zwany dalej „organem”.

Organ ma charakter doradczy i jest niezależny.

2. W skład organu wchodzi przedstawiciel organu lub organów nadzoru wskazany przez każde przez każde Państwo Członkowskie, przedstawiciel organu lub organów utworzonych dla instytucji, Europejskiego Inspektora Ochrony Danych i organów wspólnotowych oraz przedstawiciel Komisji.

Każdy członek organu zostaje wyznaczony przez instytucję, organ lub organy, których jest on przedstawicielem. Jeżeli Państwo Członkowskie wskaże więcej niż jeden organ nadzoru, organy te mianują wspólnego przedstawiciela. Wobec organów utworzonych dla instytucji i organów wspólnotowych stosuje się tę samą zasadę.

3. Organ podejmuje decyzje zwykłą większością głosów przedstawicieli organów nadzoru.

4. Organ wybiera swojego przewodniczącego. Kadencja przewodniczącego trwa dwa lata. Kadencja ta może zostać odnowiona.

5. Prace organu wspiera sekretariat wspólnych organów nadzoru ochrony danych ustanowiony decyzją Rady z dnia 17 października 2000 r.

Sekretariat zostanie jak najszybciej przeniesiony do Komisji.

Or. fr

Poprawkę złożył Antoine Duquesne

Poprawka 38
Artykuł 9 d (nowy)

Art. 9d

Kompetencje wspólnego organu nadzoru ochrony danych osobowych

1. Kompetencje organu obejmują:

a) badanie spraw związanych z wprowadzaniem w życie przepisów krajowych przyjętych w związku ze stosowaniem niniejszej decyzji ramowej;

b) wydawanie opinii skierowanych do Komisji w sprawie poziomu ochrony w Unii Europejskiej;

c) doradzanie w sprawach projektów zmian niniejszej decyzji ramowej, propozycji dodatkowych lub szczególnych środków mających na celu zagwarantowanie praw i wolności osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych oraz wszelkich innych projektów ustawodawstwa europejskiego powodujących skutki w zakresie tych praw i wolności;

d) wydawanie opinii w sprawie kodeksów praktyki sporządzonych na poziomie europejskim.

2. Jeżeli organ stwierdzi istnienie różnic między prawami i praktykami Państw Członkowskich, które mogą utrudnić odpowiednią ochronę osób w zakresie przetwarzania danych osobowych w Unii Europejskiej, zawiadomi on o tym Komisję.

3. Organ może wydawać zalecenia z własnej inicjatywy w sprawach związanych z ochroną osób w zakresie przetwarzania danych osobowych w ramach trzeciego

	filaru.
	4. Opinie i zalecenia organu są przekazywane Komisji.

Or. fr

Poprawkę złożyła Charlotte Cederschiöld

Poprawka 39
Artykuł 11 punkt c)

c) zakres informacji i danych wywiadowczych, których dotyczy wniosek jest ***wyraźnie*** nieproporcjonalny lub nieistotny z punktu widzenia celów, w których wniosek został złożony.	c) zakres informacji i danych wywiadowczych, których dotyczy wniosek jest nieproporcjonalny lub nieistotny z punktu widzenia celów, w których wniosek został złożony.

Or. sv

Poprawkę złożyła Charlotte Cederschiöld

Poprawka 40
Artykuł 11 punkt c a) (nowy)

	ca) Państwo udostępniające informacje ma powody, by podejrzewać, że Państwo składające wniosek o udostępnienie informacji zamierza wykorzystać udostępnione informacje w postępowaniu sądowym w sprawie przestępstw innych niż wskazane we wniosku.

Or. sv

Poprawkę złożył Johannes Voggenhuber

Poprawka 41
Artykuł 11 a) (nowy)

	Art. 11a
	Kompetencje Trybunału Sprawiedliwości

Każde Państwo Członkowskie uznaje właściwość Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich do orzekania w trybie prejudycjalnym w sprawach ważności i wykładni niniejszej decyzji ramowej zgodnie z art. 35 ust. 2 Traktatu o Unii Europejskiej.

Or. en

Poprawkę złożył Johannes Voggenhuber

Poprawka 42
Artykuł 13 ustęp 6 a (nowy)

6a. Rada corocznie przedstawi Parlamentowi Europejskiemu sprawozdanie w sprawie wprowadzania w życie niniejszej decyzji ramowej. W sprawozdaniu zostanie przede wszystkim podane, w jaki sposób zastosowano przepisy dotyczące ochrony danych.

Or. en